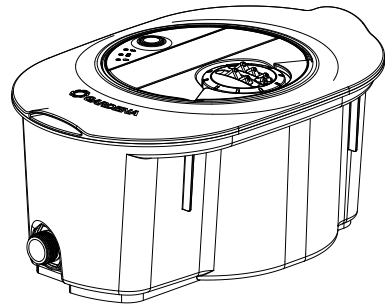


Urządzenie AquaPrecise  
(do instalacji naziemnej)

**Nr art. 16000**



Urządzenie AquaPrecise  
(do instalacji podziemnej)

**Nr art. 16001**

**Nr art. 16010**

**pl Instrukcja obsługi**  
System nawadniania/  
System nawadniania Pipeline

---

## **Tłumaczenie instrukcji oryginalnej**

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA . . . . .	3
2. INSTALACJA . . . . .	7
2.1 W zestawie . . . . .	7
2.2 Przygotowanie do instalacji . . . . .	7
2.3 Ładowanie akumulatora przez port USB . . . . .	8
2.4 Instalacja aplikacji GARDENA Bluetooth® na urządzeniu mobilnym . . . . .	9
2.5 Wybór odpowiedniej lokalizacji dla urządzenia AquaPrecise . . . . .	10
2.6 Łączenie urządzenia AquaPrecise z aplikacją GARDENA Bluetooth® . . . . .	12
2.7 Wykonywanie testu odległości zraszania . . . . .	14
2.8 Instalacja urządzenia AquaPrecise w ogrodzie . . . . .	16
3. OBSŁUGA . . . . .	21
3.1 Programowanie urządzenia AquaPrecise . . . . .	21
3.2 Przycisk obsługi ręcznej . . . . .	24
3.3 Wyświetlacz LED . . . . .	27
4. KONSERWACJA . . . . .	28
4.1 Demontaż/odłączanie urządzenia AquaPrecise . . . . .	28
4.2 Czyszczenie ogniwa słonecznego . . . . .	30
4.3 Czyszczenie filtra zanieczyszczeń . . . . .	31
4.4 Czyszczenie głowicy zraszacza . . . . .	32
4.5 Czyszczenie obszaru turbiny . . . . .	33
5. PRZECHOWYWANIE . . . . .	34
5.1 Wyłączanie . . . . .	34
6. USUWANIE USTEREK . . . . .	37
6.1 Wymiana akumulatora . . . . .	37
6.2 Tabela błędów . . . . .	38
7. DANE TECHNICZNE . . . . .	40
8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE . . . . .	41
9. SERWIS . . . . .	41
10. UTYLIZACJA . . . . .	42
10.1. Utylizacja produktu . . . . .	42
10.2. Utylizacja akumulatora . . . . .	42
11. PRZYNALEŻNOŚĆ ZNAKÓW TOWAROWYCH . . . . .	43

# 1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## 1.1 Zasady bezpieczeństwa dotyczące systemów nawadniania



### UWAGA!

Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tej maszyny.

**Wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia należy przechować w celu przyszłego wykorzystania.**

Piasek i inne substancje ściernie w wodzie przyczyniają się do szybszego zużycia i obniżenia wydajności.

- Jeśli woda zawiera piasek, należy użyć filtra (np. **regulatora ciśnienia GARDENA z wbudowanym filtrem (nr art. 8200)**).
- Nie używać wertykulatora ani aeratora ręcznego nad urządzeniem **AquaPrecise** znajdującym się na poziomie podłoża.
- Regularnie sprawdzać urządzenie **AquaPrecise** pod kątem uszkodzeń i nie używać uszkodzonych produktów.
- Natychmiast usuwać wszelkie uszkodzone części.
- Przechowywać uszkodzone części z dala od dzieci.  
*Zmniejsza to ryzyko uduszenia.*
- Sprawdzić regulację wysokości robotów koszących, gdy urządzenie **AquaPrecise** jest zainstalowane w skrzynce systemu Pipeline.  
*Uchroni to urządzenie **AquaPrecise** przed uszkodzeniem.*
- Zakopać skrzynkę systemu Pipeline na odpowiedniej głębokości i przestrzegać minimalnej i maksymalnej głębokości osadzenia w gruncie.  
*Zmniejsza to ryzyko potknięcia się.*

- Po wyjęciu urządzenia **AquaPrecise** ze skrzynki systemu Pipeline zamknąć puszkę, używając w tym celu pokrywy.  
*Zmniejsza to ryzyko potknięcia się.*
- Nie przeciążać pokrywy skrzynki (maksymalne obciążenie wynosi 120 kg).  
*Zmniejsza to ryzyko urazów lub uszkodzenia zraszacza.*
- Urządzenia **AquaPrecise** nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.  
*Istnieje ryzyko eksplozji.*

### **OSTRZEŻENIE!**



#### **Ryzyko zatrzymania krążenia!**

Niniejsze urządzenie podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

- Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy wyjąć akumulator.

### **OSTRZEŻENIE!**



#### **Ryzyko uduszenia!**

Możliwość połknięcia małych elementów.

- Nie dopuszczać małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.

## 1.2 Przeznaczenie

**System nawadniania GARDENA AquaPrecise** jest przeznaczony do nawadniania zewnętrznych ogrodów i trawników w prywatnych ogrodach i na działkach wypoczynkowych.

Produkt nie nadaje się do długotrwałego użytku (praca profesjonalna).

### **OSTRZEŻENIE!**



#### **Ryzyko odniesienia obrażeń!**

System nawadniania AquaPrecise nie może być używany w zastosowaniach przemysłowych lub komercyjnych ani w połączeniu z substancjami chemicznymi, spożywczymi, łatwopalnymi lub wybuchowymi.

## 1.3 Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

Urządzenie **AquaPrecise** jest wyposażone w akumulator litowo-jonowy, który jest automatycznie ładowany za pomocą wbudowanego ogniwa słonecznego.

Nawadnianie nie jest możliwe, gdy akumulator jest rozładowany.

→ Ogniwo słoneczne należy sprawdzać pod kątem zabrudzenia.

*Dzięki temu akumulator będzie ładowany w sposób ciągły.*

Jeśli urządzenie **AquaPrecise** jest obsługiwane za pomocą poprzedzającego zaworu/sterownika i jest używane wyłącznie do nawadniania, zawór zostanie zamknięty, gdy tylko akumulator się rozładuje.

Aby urządzenie działało niezależnie, powinno być wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych przez około 1 – 2 godz. (ładowanie podtrzymujące).

Akumulator można również ładować przez port USB.

Akumulator należy ładować przez port USB co sześć miesięcy (wiosną i jesienią).

- Zamknąć osłonę portu USB po zakończeniu ładowania przez port USB.  
*W przeciwnym razie woda może dostać się do urządzenia **AquaPrecise**.*
- Urządzenie **AquaPrecise** należy ładować wyłącznie w pomieszczeniach.  
*Uchroni to port USB przed wilgocią.*
- Przed odłożeniem urządzenia do przechowania w okresie zimowym należy całkowicie naładować akumulator.
- Nie ładować akumulatora w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.  
*Akumulator może przegrzać się i spowodować zagrożenie pożarowe.*
- Akumulator ładować na ognioodpornej powierzchni.  
*Podczas ładowania akumulator może się nagrzewać i spowodować zagrożenie pożarowe.*
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych GARDENA.  
*Części zamienne, które nie zostały przetestowane przez firmę GARDENA, mogą powodować zwiększone ryzyko pożaru lub uszkodzenia produktów.*
- Nie ładować akumulatora poza urządzeniem **AquaPrecise**.  
*Zmniejsza to ryzyko pożaru.*
- W przypadku wymiany akumulatorów należy zachować ostrożność przy obchodzeniu się z akumulatorem zamien-  
nym.  
*Uszkodzony akumulator może spowodować pożar.*
- Korzystać wyłącznie z oryginalnych akumulatorów GARDENA zgodnych z zaleceniami producenta.  
*Stosowanie innych akumulatorów nie gwarantuje bezpieczeństwa produktu.*

## 2. INSTALACJA

---

### 2.1 W zestawie

	Nr art. 16000	Nr art. 16001	Nr art. 16010
Urządzenie AquaPrecise	x	x	x
Płyta montażowa	x	-	-
Skrzynka systemu Pipeline	-	x	x
Ostłona zimowa	-	x	x
Skrócona instrukcja	x	x	x

### 2.2 Przygotowanie do instalacji

Przed zainstalowaniem urządzenia **AquaPrecise** należy wykonać następujące czynności:

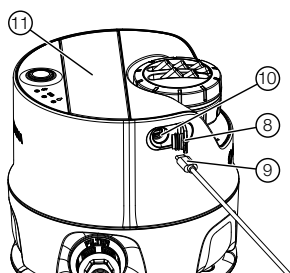
- „2.3 Ładowanie akumulatora przez port USB”
- „2.4 Instalacja aplikacji GARDENA Bluetooth® na urządzeniu mobilnym”
- „2.5 Wybór odpowiedniej lokalizacji dla urządzenia AquaPrecise”
- „2.6 Łączenie urządzenia AquaPrecise z aplikacją GARDENA Bluetooth®”
- „2.7 Wykonywanie testu odległości zraszania”

## 2.3 Ładowanie akumulatora przez port USB

Akumulator można ładować za pomocą przewodu USB-C. Zasilacz z gniazdem USB i przewodem USB-C nie wchodzi w skład zestawu.

Jeśli akumulator nie zostanie w pełni naładowany, może ulec uszkodzeniu, a w niektórych przypadkach może ulec wyczerpaniu lub stać się bezużyteczny.

Akumulator można ładować wyłącznie w pomieszczeniach, w temperaturze od 5 °C do 40 °C.



1. Otworzyć osłonę portu USB ⑧.
2. Podłączyć złącze USB-C ⑨ do portu USB ⑩ urządzenia **AquaPrecise**.

*Jeśli dioda LED akumulatora ⑩ miga na pomarańczowo, akumulator jest ładowany.*

*Jeśli dioda LED akumulatora ⑩ świeci na zielono w sposób ciągły, akumulator jest całkowicie naładowany (czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).*

3. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
4. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, odłączyć złącze USB-C ⑨ od portu USB ⑩ urządzenia **AquaPrecise**.
5. Zamknąć osłonę portu USB ⑧.

**Należy pamiętać:** nawadnianie nie jest możliwe podczas ładowania za pomocą przewodu USB-C, a zaprogramowane cykle nawadniania są pomijane.



## 2.4 Instalacja aplikacji GARDENA Bluetooth® na urządzeniu mobilnym

Darmowa **aplikacja GARDENA Bluetooth®** musi zostać zainstalowana na urządzeniu mobilnym (smartfonie/ tablecie) przed podłączeniem urządzenia **AquaPrecise** do urządzenia mobilnego.

**Aplikację GARDENA Bluetooth®** można pobrać ze sklepu Google Play Store lub Apple Store albo skanując poniższy kod QR:



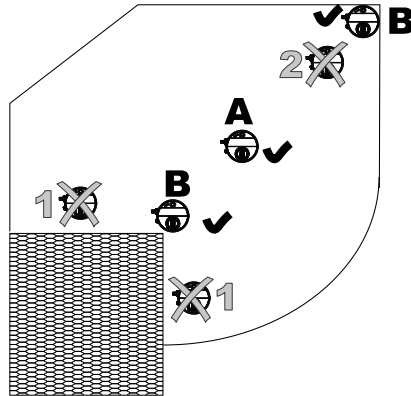
<https://eqrco.de/pa/R0NCo6>

1. Pobrać **aplikację GARDENA Bluetooth®** na urządzenie mobilne.
2. Zainstalować aplikację **GARDENA Bluetooth®** na urządzeniu mobilnym.
3. Otworzyć **aplikację GARDENA Bluetooth®** na urządzeniu mobilnym.
4. Wybrać opcję „Dodaj produkt”.
5. Wybrać urządzenie **AquaPrecise** z listy produktów.

**Należy pamiętać:** aplikacja **GARDENA Bluetooth®** również przeprowadza użytkownika przez kolejne kroki wyboru właściwej lokalizacji do zainstalowania urządzenia AquaPrecise.

## 2.5 Wybór odpowiedniej lokalizacji dla urządzenia AquaPrecise

Przed zainstalowaniem urządzenia **AquaPrecise** należy najpierw wybrać odpowiednią lokalizację, zgodnie z następującymi kryteriami:



- Maksymalny zasięg wynosi 10 m. W związku z tym żaden punkt konturu nie może znajdować się dalej niż 10 m od urządzenia **AquaPrecise**.
- Minimalny zasięg wynosi 2 m. W związku z tym żaden punkt konturu nie może znajdować się w odległości mniejszej niż 2 m od urządzenia **AquaPrecise**.
- W obszarze nawadniania nie mogą znajdować się żadne bezpośrednie przeszkody (np. drzewa).
- W maksymalnym zasięgu wysokość strumienia wody może osiągnąć ok. 3 m. Oznacza to, że nawet pośrednie przeszkody (np. gałęzie) mogą blokować obszar nawadniania.
- Należy unikać gwałtownych zmian zasięgu, ponieważ delikatne i duże kąty dokładniej opisują kontur.
- Na ogniwo słoneczne musi padać odpowiednia ilość światła słonecznego (1 – 2 godz. dziennie). Przeszkody (np. drzewa) nie mogą blokować światła słonecznego.

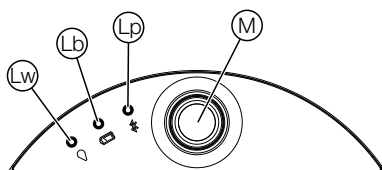
- Urządzenie **AquaPrecise** można również zamontować bezpośrednio na zewnętrznej krawędzi obszaru, który ma być nawadniany (np. krawędzi trawnika). Obszar nawadniania musi być ustawiony w zakresie od 25° do 360°.

## 2.6 Łączenie urządzenia AquaPrecise z aplikacją GARDENA Bluetooth®

Urządzenie **AquaPrecise** musi zostać połączone z aplikacją **GARDENA Bluetooth®** przed pierwszym użyciem.

1. Włączyć łączność Bluetooth® na urządzeniu mobilnym.

*Na pasku stanu urządzenia mobilnego zostanie wyświetlona ikona Bluetooth.*



2. Nacisnąć krótko przycisk obsługi ręcznej (M) na urządzeniu **AquaPrecise**.

*Urządzenie AquaPrecise zostaje włączone, a dioda LED akumulatora (Lb) wskazuje stan naładowania akumulatora (patrz „3.3.2 Dioda LED akumulatora (Lb)”).*

3. Przytrzymać przycisk obsługi ręcznej (M) na urządzeniu **AquaPrecise** przez trzy sekundy.

*Tryb nawiązywania połączenia jest aktywny przez trzy minuty, a dioda LED połączenia Bluetooth (Lp) miga w tym czasie na niebiesko.*

4. Stanąć obok urządzenia **AquaPrecise**.

*Połączenie można nawiązać tylko wtedy, gdy urządzenie mobilne znajduje się w pobliżu urządzenia AquaPrecise.*

5. Otworzyć **aplikację GARDENA Bluetooth®** na urządzeniu mobilnym.

6. Wybrać urządzenie **AquaPrecise** z listy produktów.

*Dioda LED połączenia Bluetooth (Lp) świeci na niebiesko przez dziesięć sekund, a urządzenie AquaPrecise jest połączone z aplikacją GARDENA Bluetooth®.*

Teraz można zainstalować urządzenie **AquaPrecise**.

**Należy pamiętać: aplikacja GARDENA Bluetooth®** również prowadzi użytkownika przez kolejne kroki instalacji.

Jeśli urządzenie **AquaPrecise** zostało już zainstalowane, można je teraz zaprogramować i skonfigurować za pomocą **aplikacji GARDENA Bluetooth®** (patrz „3.1 Programowanie urządzenia AquaPrecise”).

## 2.7 Wykonywanie testu odległości zraszania

Zaleca się wykonanie testu odległości zraszania przed instalacją urządzenia (zwłaszcza w skrzynce systemu Pipeline). Test odległości zraszania służy do sprawdzenia, czy wymagany kontur można nawadniać z wybranej lokalizacji.

**Należy pamiętać:** Aplikacja **GARDENA Bluetooth®** automatycznie wyświetla monit dotyczący testu odległości zraszania za każdym razem, gdy dodawana jest nowa lokalizacja.

Urządzenie **AquaPrecise** można ustawić w dowolnym kierunku. Zalecamy ustawienie urządzenia **AquaPrecise** w ogrodzie tak, aby złącze było skierowane w stronę źródła wody.

1. Umieścić urządzenie **AquaPrecise** na trawniku na poziomie podłoża w prawidłowo wybranej lokalizacji (patrz „2.7 Wykonywanie testu odległości zraszania”).
2. Tymczasowo podłączyć urządzenie **AquaPrecise** do źródła wody.
3. Włączyć dopływ wody.
4. Nacisnąć krótko przycisk obsługi ręcznej **(M)** na urządzeniu **AquaPrecise**.

*Urządzenie AquaPrecise zostaje włączone, a dioda LED akumulatora **(b)** wskazuje stan naładowania akumulatora (patrz „3.3.2 Dioda LED akumulatora **(b)**”).*

5. Otworzyć **aplikację GARDENA Bluetooth®** na urządzeniu mobilnym.
6. Przesuwać strumień wody w obszarze nawadniania (w lewo/ w prawo), używając **aplikacji GARDENA Bluetooth®**.
7. Zwiększać/zmniejszać limit odległości nawadniania, aby sprawdzić, czy nawadnianie obejmuje wszystkie narożniki/krawędzie.

**Wskazówka:** jeśli jakkolwiek przeszkoda znajduje się na drodze, można ustawić drugą lokalizację w celu uzyskania pełnego pokrycia obszaru nawadniania.

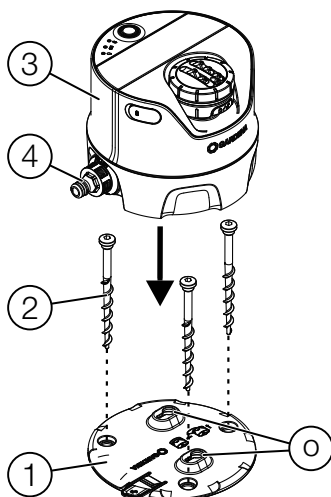
8. Test odległości zraszania można zakończyć po upewnieniu się, że każdy punkt konturu jest osiągalny i w obszarze nie ma przeszkód.
9. Wyłączyć źródło wody.
10. Zainstalować urządzenie **AquaPrecise** w ogrodzie.

## 2.8 Instalacja urządzenia AquaPrecise w ogrodzie

### 2.8.1 (Nr art. 16000) Instalacja urządzenia AquaPrecise na płycie montażowej nad poziomem podłoża

Jeśli urządzenie **AquaPrecise** ma być stosowane w różnych lokalizacjach, można użyć dodatkowej **płyty montażowej GARDENA** (nr art. 16022).

**Należy pamiętać: aplikacja GARDENA Bluetooth®** automatycznie wyświetli monit dotyczący instalacji po teście odległości zraszania.

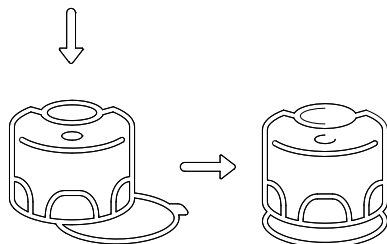


1. Umieścić płytę montażową ① w określonym położeniu na trawniku na poziomie podłoża, zgodnie z testem odległości zraszania.
2. Za pomocą dostarczonego klucza imbusowego wkręcić trzy wkręty uziemiające ② w płytę montażową ① i w podłoże (dla najlepszych rezultatów zalecamy wypoziomowanie).

*Dzięki temu urządzenie AquaPrecise nie będzie się obracać.*



- Umieścić urządzenie **AquaPrecise** ③ na płycie montażowej ① tak, aby oba sworznie w części dolnej zostały umieszczone w otworach ②, a urządzenie było ustawione płasko na ziemi na płycie montażowej ①.



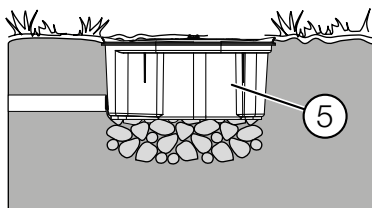
- Pchnąć urządzenie AquaPrecise ③ w kierunku złącza ④, aż do zablokowania na płycie podstawy ①.
- Podłączyć złącze ④ do źródła wody, używając elementów **Original GARDENA System**.

## 2.8.2 (Nr art. 16001/16010) Instalacja podziemna urządzenia AquaPrecise w skrzynce systemu Pipeline

**Należy pamiętać:** aplikacja **GARDENA Bluetooth®** automatycznie wyświetli monit dotyczący instalacji po teście odległości zraszania.

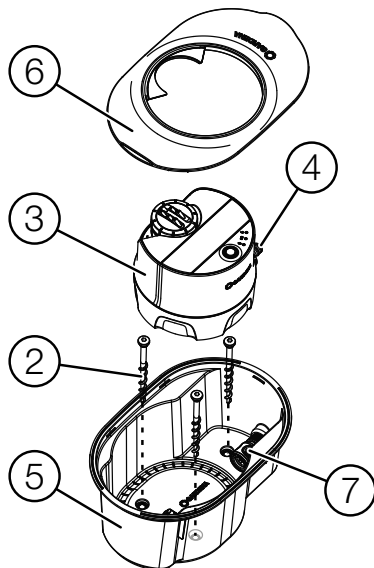
1. Umieścić skrzynkę systemu Pipeline ⑤ w określonej pozycji na trawniku, zgodnie z testem odległości zraszania.
2. Ułożyć wszystkie elementy na trawniku.
3. Przyciąć rury na odpowiednią długość.
4. Wykopać rowy na rury i skrzynkę systemu Pipeline ⑤ (ok. 20 – 25 cm głębokości).
5. Wypełnić rów pod skrzynkę systemu Pipeline ⑤ około 6 cm żwiru.

*Dzięki temu otwory drenażowe w skrzynce będą działać prawidłowo.*

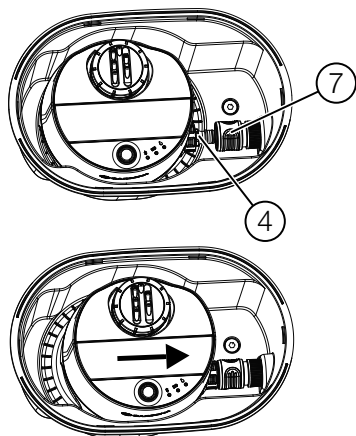


6. Zamontować skrzynkę systemu Pipeline ⑤ w ziemi tak, aby jej górna część była wyrównana z darnią.

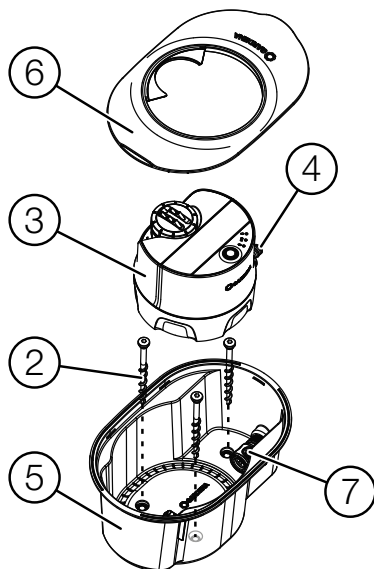
*Zapobiega to uszkodzeniom podczas koszenia trawnika.*



7. W celu opcjonalnego, dodatkowego zamocowania do podłoża: Przebić trzy otwory na trzy wkręty uziemiające w skrzynce systemu Pipeline ⑤.
8. Za pomocą dostarczonego klucza imbusowego wkręcić trzy wkręty uziemiające ② w skrzynkę systemu Pipeline ⑤ i w podłoże.
9. Ułożyć rury w rowach.
10. Podłączyć gwint zewnętrzny 3/4" skrzynki systemu Pipeline ⑤, używając **złącza (nr art. 2761)** i **rury montażowej GARDENA 25 mm (nr art. 2700/2701/2718/2792/2793)**.
11. Wypełnić rowy ziemią.



12. Umieścić urządzenie **AquaPrecise** ③ w skrzynce systemu Pipeline ⑤ tak, aby złącze ④ urządzenia **AquaPrecise** było skierowane w stronę gniazda ⑦ skrzynki systemu Pipeline ⑤.
13. Pchnąć urządzenie **AquaPrecise** ③ w kierunku gniazda ⑦, aż do zablokowania złącza ④ w gnieździe ⑦.



14. Założyć osłonę skrzynki ⑥ na skrzynkę systemu Pipeline ⑤.

## 3. OBSŁUGA

---

### 3.1 Programowanie urządzenia AquaPrecise

#### 3.1.1 Konfigurowanie urządzenia AquaPrecise

Używanie **aplikacji GARDENA Bluetooth®** do konfigurowania urządzenia AquaPrecise.

1. Podłączyć urządzenie **AquaPrecise** do **aplikacji GARDENA Bluetooth®** (patrz „2.5 Wybór odpowiedniej lokalizacji dla urządzenia AquaPrecise”).
2. Otworzyć **aplikację GARDENA Bluetooth®** w urządzeniu mobilnym i kontynuować proces konfiguracji.

**Należy pamiętać:** **aplikacja GARDENA Bluetooth®** również prowadzi użytkownika przez kolejne kroki konfiguracji urządzenia AquaPrecise.

#### 3.1.2 Funkcje aplikacji GARDENA Bluetooth®

**Aplikacja GARDENA Bluetooth®** zapewnia następujące funkcje przeznaczone dla urządzenia AquaPrecise:

- Ustawianie lokalizacji
- Programowanie konturu
- Tworzenie harmonogramów
- Statystyki zużycia wody
- Tryb zimowy

### 3.1.3 Programowanie konturu

Dla urządzenia **AquaPrecise** można zaprogramować do 5 różnych konturów, korzystając z **aplikacji GARDENA Bluetooth®**. Każdy kontur jest przypisany do lokalizacji.

Można utworzyć maksymalnie 15 harmonogramów, aby spełnić różne wymagania.

**Należy pamiętać: aplikacja GARDENA Bluetooth®** również prowadzi użytkownika przez kolejne kroki programowania.

#### Sekwencja programowania:



Kontur składa się z nie mniej niż dwóch punktów narożnych i nie więcej niż 360 punktów narożnych. Kontury muszą być zaprogramowane w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Należy zawsze rozpoczynać od pierwszego punktu konturu w skrajnie lewej części wymaganego obszaru nawadniania. Punkty konturu można później zmienić.

**Należy pamiętać: Urządzenie AquaPrecise** nieustannie reguluje prędkość rozprowadzania wody za pomocą „zaworu równoważącego przepływu” i prędkości obrotowej głowicy zraszacza konturowego. Umożliwia to równomierne rozprowadzanie wody bez nakładania się obszarów.

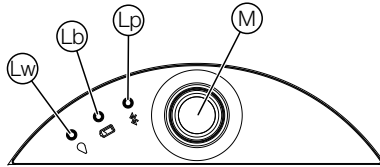
Harmonogram wspierany przez firmę GARDENA uwzględnia również rozmiar konturu i odpowiednio dostosowuje czasy nawadniania. W przypadku harmonogramu ręcznego czas i częstotliwość nawadniania są ustawione (objętość nawadniania w l/m<sup>2</sup> jest wyświetlana w **aplikacji GARDENA Bluetooth®**).

### 3.1.4 Tryb zaworu poprzedzającego

Urządzenie **AquaPrecise** można również łączyć z zaworami poprzedzającymi (np. **sterownikiem nawadniania GARDENA**).

W tym przypadku zintegrowany zawór będzie stale otwarty. Urządzenie **AquaPrecise** rozpoczyna nawadnianie konturu, gdy tylko zintegrowana turbina wykryje przepływ wody.

## 3.2 Przycisk obsługi ręcznej





Naciśnięcie przycisku obsługi ręcznej pozwala wykonać następujące czynności:

- **krótkie naciśnięcie:** włącza urządzenie **AquaPrecise**, sygnalizuje stan akumulatora
- **dwukrotne krótkie naciśnięcie (w ciągu dziesięciu sekund):** rozpoczyna nawadnianie ręczne
- **przytrzymanie przycisku (ok. 3 sekundy):** włącza tryb nawiązywania połączenia
- **przytrzymanie przycisku (ok. 30 sekund):** powoduje ponowne uruchomienie urządzenia



### 3.2.1 Nawadnianie ręczne

→ Nacisnąć **krótco** przycisk obsługi ręcznej  dwa razy (w ciągu dziesięciu sekund).

*Rozpoczyna się ręczne nawadnianie, a dioda LED nawadniania  miga.*


Czas nawadniania ręcznego jest wstępnie ustawiony w **aplikacji GARDENA Bluetooth®**. Ostatni kontur wybrany w **aplikacji GARDENA Bluetooth®** jest zawsze nawadniany domyślnie. Ostatnio utworzony kontur jest wybierany, jeśli nawadnianie ręczne nie zostało jeszcze przeprowadzone przy użyciu **aplikacji GARDENA Bluetooth®**.


Jeśli nawadnianie uruchomione ręcznie pokrywa się z zaprogramowanym harmonogramem, zaprogramowany czas rozpoczęcia jest pomijany.

Aktywne nawadnianie można zatrzymać przez krótkie naciśnięcie przycisku obsługi ręcznej.

### 3.2.2 Tryb połączenia Bluetooth®

Interakcja odbywająca się w bliskiej odległości między urządzeniem **AquaPrecise** i urządzeniem mobilnym jest określana jako Bluetooth®.

1. Przytrzymać przez trzy sekundy przycisk obsługi ręcznej  na urządzeniu **AquaPrecise**.

*Tryb nawiązywania połączenia jest aktywny przez trzy minuty, a dioda LED połączenia Bluetooth  miga w tym czasie na niebiesko.*

2. Podłączyć urządzenie **AquaPrecise** do **aplikacji GARDENA Bluetooth®** (patrz „2.5 Wybór odpowiedniej lokalizacji dla urządzenia AquaPrecise”).

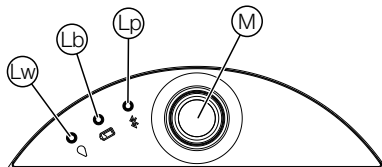
### 3.2.3 Ponowne uruchamianie urządzeń

Urządzenie **AquaPrecise** można uruchomić ponownie.

- Przytrzymać przez 30 sekund przycisk obsługi ręcznej (M) na urządzeniu **AquaPrecise**.

*Wszystkie diody LED na urządzeniu AquaPrecise zaświecą i urządzenia zostanie ponownie uruchomione.*

## 3.3 Wyświetlacz LED



### 3.3.1 Dioda LED nawadniania (Lw)

- Świeci na niebiesko przez dziesięć sekund: nawadnianie jest aktywne

### 3.3.2 Dioda LED akumulatora (Lb)

#### Po krótkim naciśnięciu przycisku obsługi ręcznej (M):

- Świeci na zielono: poziom naładowania akumulatora  $> 20\%$
- Świeci na czerwono: poziom naładowania akumulatora  $\leq 20\%$  (nie można uruchomić nawadniania)
- Miga na czerwono: poziom naładowania akumulatora  $\leq 5\%$  (bieżące nawadnianie zostaje wstrzymane)

W przypadku pracy z zaworem poprzedzającym (np. **sterownikiem nawadniania GARDENA**): zawór wewnętrzny zamyka się, gdy poziom naładowania akumulatora wynosi  $\leq 5\%$ , i otwiera się, gdy wynosi  $\geq 20\%$ .

#### Podczas procesu ładowania:

- Miga na pomarańczowo: ładowanie akumulatora w toku
- Świeci na zielono: akumulator jest naładowany

### 3.3.3 Dioda LED połączenia Bluetooth (Lp)

- Miga na niebiesko: tryb nawiązywania połączenia Bluetooth jest aktywny
- Świeci na niebiesko przez dziesięć sekund: połączenie z urządzeniem mobilnym jest aktywne

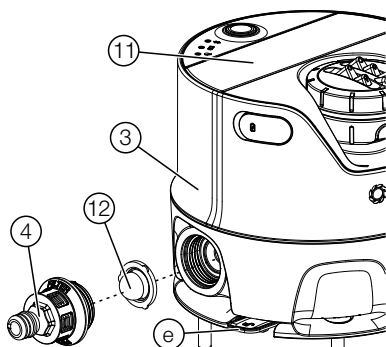
## 4. KONSERWACJA

---

### 4.1 Demontaż/odłączanie urządzenia AquaPrecise

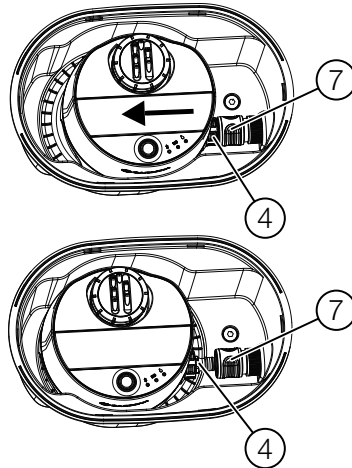
Zalecamy demontaż urządzenia **AquaPrecise** ③ z płyty montażowej ① lub wyjęcie go ze skrzynki systemu Pipeline ⑤ przed przystąpieniem do czyszczenia.

#### 4.1.1 (Nr art. 16000) Demontaż z płyty montażowej



1. Nacisnąć mechanizm blokujący ⑤ i wyciągnąć urządzenie **AquaPrecise** ③ ze złącza ④, pociągając je do tyłu.
2. Zdjąć urządzenie **AquaPrecise** ③ z płyty montażowej ①, pociągając je do góry.

#### 4.1.2 (Nr art. 16001 / 16010) Wymywanie ze skrzynki systemu Pipeline

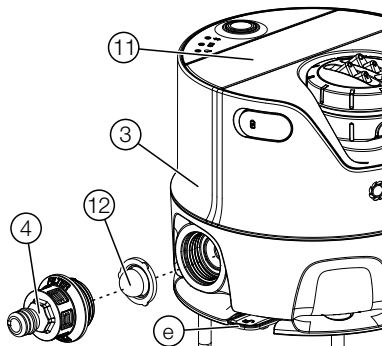


1. Pociągnąć mechanizm blokujący gniazda ⑦ do tyłu i pociągnąć urządzenie **AquaPrecise** ③ do przodu, aż złącze ④ zostanie zwolnione.
2. Wyjąć urządzenie **AquaPrecise** ③, wyciągając je do góry ze skrzynki systemu Pipeline ⑤.

## 4.2 Czyszczenie ogniwa słonecznego

Aby zapewnić odpowiednie naładowanie akumulatora, należy wyczyścić ogniwo słoneczne ⑪, jeśli dojdzie do jego zabrudzenia.

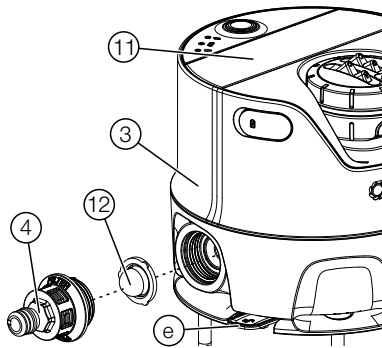
**Nie wolno stosować żrących ani ściernych środków czyszczących.**



→ Do czyszczenia ogniwa słonecznego ⑪ używać wilgotnej szmatki.

## 4.3 Czyszczenie filtra zanieczyszczeń

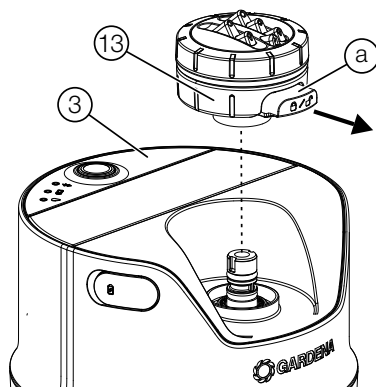
Spadek zasięgu nawadniania może wskazywać na zabrudzenie filtra zanieczyszczeń.



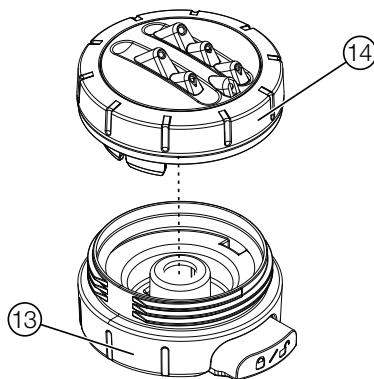
1. Odkręcić złącze ④ z urządzenia **AquaPrecise** ③.
2. Wyjąć filtr zanieczyszczeń ⑫ z urządzenia **AquaPrecise** ③.
3. Wyczyścić filtr zanieczyszczeń ⑫ i złącze ④ pod bieżącą wodą.
4. Zamontować ponownie filtr zanieczyszczeń ⑫, wykonując powyższe kroki w odwrotnej kolejności.

## 4.4 Czyszczenie głowicy zraszacza

Nierównomierny wzór nawadniania może wskazywać na zabrudzenie głowicy zraszacza.



1. Wyciągnąć mechanizm blokujący (A) z głowicy zraszacza (13).
2. Wymontować głowicę zraszacza (13), wyciągając ją w górę z urządzenia **AquaPrecise** (3).

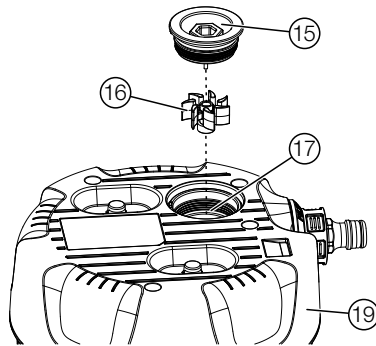


3. Odkręcić osłonę dyszy (14) z głowicy zraszacza (13).
4. Wyczyścić osłonę dyszy (14) i głowicę zraszacza (13) pod bieżącą wodą.
5. Zamontować ponownie głowicę zraszacza (13), wykonując powyższe kroki w odwrotnej kolejności.
6. Wepchnąć mechanizm blokujący (A) z powrotem do głowicy zraszacza (13).



## 4.5 Czyszczenie obszaru turbiny

Wzrost zasięgu nawadniania może wskazywać na zabrudzenie obszaru turbiny.



1. Odkręcić osłonę turbiny ⑮ z dolnej części ⑲ urządzenia **AquaPrecise** ③.
2. Wyjąć turbinę ⑯ z osłony turbiny ⑮.
3. Opłukać obszar turbiny ⑰ wodą.
4. Wyczyścić osłonę turbiny ⑮ i turbinę ⑯ pod bieżącą wodą.
5. Zamontować osłonę turbiny ⑮ i turbinę ⑯, wykonując powyższe kroki w odwrotnej kolejności.

## 5. PRZECHOWYWANIE

---

### 5.1 Wyłączenie

**Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.**

Urządzenie **AquaPrecise** nie jest mrozoodporne, dlatego w okresie zimowym należy przechowywać je w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

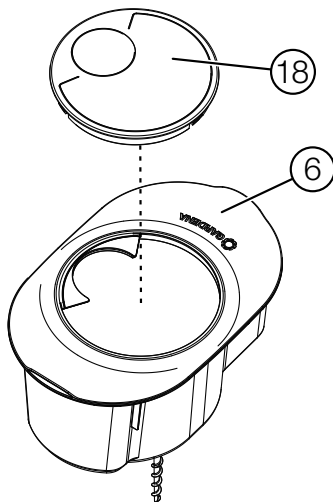
#### 5.1.1 (16000) Urządzenie AquaPrecise na ziemi

1. Wyłączyć źródło wody (kran) lub odłączyć źródło wody od pompy.
2. Podłączyć urządzenie **AquaPrecise** do **aplikacji GARDENA Bluetooth®** (patrz „2.5 Wybór odpowiedniej lokalizacji dla urządzenia AquaPrecise”).
3. W **aplikacji GARDENA Bluetooth®** przejść do ustawień, otworzyć zawór i wstrzymać harmonogramy.
4. Odłączyć wąż od urządzenia **AquaPrecise**.
5. Zdemontować urządzenie **AquaPrecise** z płyty montażowej ① (patrz „4.1.1 (Nr art. 16000) Demontaż z płyty montażowej”).
6. Wyczyścić urządzenie **AquaPrecise** (ogniwo słoneczne, filtr zanieczyszczeń, głowicę zraszacza i obszar turbiny), patrz „4. KONSERWACJA”.
7. Naładować akumulator przez port USB ⑩ (patrz „2.3 Ładowanie akumulatora przez port USB”).
8. Przenieść urządzenie **AquaPrecise** w suche, osłonięte i zabezpieczone przed mrozem miejsce przechowywania.
9. Wybrać „Tryb zimowy” w **aplikacji GARDENA Bluetooth®**.

*Urządzenie AquaPrecise przechodzi w tryb gotowości, co pozwala oszczędzać energię, a harmonogramy zostają wstrzymane.*


## 5.1.2 (16001/16010) Urządzenie AquaPrecise pod ziemią

1. Wyłączyć źródło wody (kran) lub odłączyć źródło wody od pompy.
2. Podłączyć urządzenie **AquaPrecise** do **aplikacji GARDENA Bluetooth®** (patrz „2.5 Wybór odpowiedniej lokalizacji dla urządzenia AquaPrecise”).
3. W **aplikacji GARDENA Bluetooth®** przejść do ustawień, otworzyć zawór i wstrzymać harmonogramy.
4. Zaczekać, aż woda wypłynie przez **zawór spustowy GARDENA (nr art. 2760)**, lub opróżnić system, korzystając z **zestawu zaworów spustowych GARDENA (nr art. 2770)**.
5. Wyjąć urządzenie **AquaPrecise** ze skrzynki systemu Pipeline ⑤ (patrz „4.1.2 (Nr art. 16001/16010) Wyjmowanie ze skrzynki systemu Pipeline”).
6. Wyczyścić skrzynkę systemu Pipeline ⑤.



7. Umieścić pokrywę skrzynki ⑱ na osłonie skrzynki ⑥.



*Zapobiega to wpadnięciu przedmiotów lub zwierząt do skrzynki instalacyjnej.*



8. Wyczyścić urządzenie **AquaPrecise** (ogniwo słoneczne, filtr zanieczyszczeń, głowicę zraszacza i obszar turbiny), patrz „4. KONSERWACJA”.
9. Naładować akumulator przez port USB  (patrz „2.3 Ładowanie akumulatora przez port USB”).
10. Przenieść urządzenie **AquaPrecise** w suche, osłonięte i zabezpieczone przed mrozem miejsce przechowywania.
11. Wybrać „Tryb zimowy” w **aplikacji GARDENA Bluetooth<sup>®</sup>**.

*Urządzenie AquaPrecise przechodzi w tryb gotowości, co pozwala oszczędzać energię, a harmonogramy zostają wstrzymane.*

### 5.1.3 Ponowna aktywacja urządzenia AquaPrecise po zimie

Połączenie Bluetooth jest wyłączone w trybie zimowym (gotowości), aby oszczędzać energię.

1. Naładować akumulator przez port USB  (patrz „2.3 Ładowanie akumulatora przez port USB”).
2. Nacisnąć krótko przycisk obsługi ręcznej  na urządzeniu **AquaPrecise**.

*Urządzenie AquaPrecise zostaje włączone, a dioda LED akumulatora  wskazuje stan naładowania akumulatora (patrz „3.3.2 Dioda LED akumulatora ”).*

3. Podłączyć urządzenie **AquaPrecise** do **aplikacji GARDENA Bluetooth<sup>®</sup>** (patrz „2.6 Łączenie urządzenia AquaPrecise z aplikacją GARDENA Bluetooth<sup>®</sup>”).

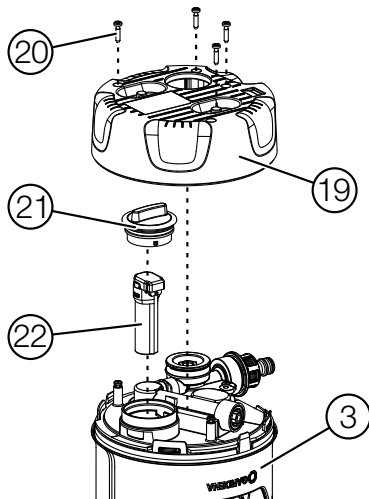
*Harmonogramy są następnie automatycznie aktywowane ponownie.*

## 6. USUWANIE USTEREK

### 6.1 Wymiana akumulatora



Części zamienne **GARDENA** są dostępne u **dilera GARDENA** lub w **serwisie GARDENA**.

→ Używać wyłącznie oryginalnego **akumulatora GARDENA** (nr art. 16000-00.690.00).



1. Wykręcić cztery śruby ⑳ z dolnej części ⑑ urządzenia **AquaPrecise** ③.
2. Zdjąć dolną część ⑑ z urządzenia **AquaPrecise** ③.
3. Odkręcić pokrywę akumulatora ㉑.
4. Wyjąć akumulator ㉒.
5. Zamontować nowy akumulator ㉒, wykonując powyższe kroki w odwrotnej kolejności.

## 6.2 Tabela błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Zakres nawadniania jest mniejszy niż podczas pierwszego uruchomienia</b>	Filtr zanieczyszczeń jest zabrudzony.	→ Wyczyścić filtr zanieczyszczeń.
	Kran nie jest otwarty w wystarczającym stopniu.	→ Otworzyć kran bardziej.
	Ciśnienie wody jest zbyt niskie.	→ Zwiększyć ciśnienie wody/dopływ wody.
	Głowica zraszacza jest zabrudzona.	→ Wyczyścić głowicę zraszacza.
	Zakres nawadniania jest nieprawidłowo zaprogramowany.	→ Zaprogramować ponownie zakres nawadniania.
<b>Zakres nawadniania jest większy niż podczas pierwszego uruchomienia</b>	Turbina jest zabrudzona.	→ Wyczyścić turbinę.
<b>Wzór nawadniania jest nierównomierny.</b>	Głowica zraszacza jest zabrudzona.	→ Wyczyścić głowicę zraszacza.
	Głowica zraszacza jest uszkodzona.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
<b>Urządzenie AquaPrecise nie odpowiada</b>	Akumulator rozładowany.	→ Naładować akumulator przez port USB.
	Panel ochronny ogniwa słonecznego jest zabrudzony lub zakryty.	→ Wyczyścić panel ochronny lub zapewnić odpowiedni dostęp do światła słonecznego.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić baterię.
<b>Brak nawadniania, harmonogram nie jest realizowany</b>	Akumulator rozładowany.	→ Naładować akumulator przez port USB.
	Brak przepływu wody.	→ Uruchomić przepływ wody.
<b>Nie można nawiązać połączenia Bluetooth</b>	Tryb gotowości jest aktywny.	→ Nacisnąć krótko przycisk obsługi ręcznej  .
<b>Błąd ładowania: Dioda LED akumulatora  miga na czerwono</b>	Podczas ładowania akumulator osiągnął zbyt wysoką temperaturę.	→ Zaczekać, aż akumulator ostygnie.

**UWAGA:**

Naprawy należy powierzać działom serwisowym GARDENA lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA.

→ W przypadku innych usterek skontaktować się z działem serwisowym GARDENA (patrz na odwrocie).

## 7. DANE TECHNICZNE

<b>Urządzenie AquaPrecise</b>	<b>Jednostka</b>	<b>Wartość (nr art. 16000/16001/16010)</b>
<b>Akumulator litowo-jonowy</b>	mAh	5000
<b>Czas ładowania przez port USB (w zależności od ładowarki)</b>	godz.	3 – 8
<b>Złącze przyłącza kranowego (nr art. 16001/16010)</b>	cal	3/4
<b>Zakres temperatury roboczej</b>	°C	5 – 60
<b>Max temperatura pompowanej cieczy</b>	°C	30
<b>Zakres ciśnienia:</b>		
<b>Urządzenie AquaPrecise</b>	bar	2 – 12
<b>System GARDENA Pipeline</b>	bar	2 – 6
<b>Zakres nawadniania przy ciśnieniu 2 bar</b>	m	2 – 10
<b>Obszar nawadniania przy ciśnieniu 2 bar</b>	m <sup>2</sup>	320
<b>Sektor nawadniania</b>	°	25 – 360
<b>Przepływ wody:</b>		
<b>Min. zasięg</b>	l/h	200
<b>Maks. zasięg</b>	l/h	600



## 8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

---

<b>Skrzynka systemu GARDENA Pipeline</b>	Do instalacji podziemnej.	<b>Nr art. 16021</b>
<b>Płyta montażowa GARDENA</b>	Do instalacji naziemnej.	<b>Nr art. 16022</b>
<b>Ośłona zimowa GARDENA</b>	Jako zamiennik uszkodzonej osłony zimowej.	<b>Nr art. 16001-00.600.16</b>
<b>Dysza GARDENA AquaPrecise</b>	Jako zamiennik uszkodzonej dyszy.	<b>Nr art. 16000-00.670.00</b>
<b>Akumulator zamien-ny GARDENA</b>	Jako zamiennik wadliwego akumulatora.	<b>Nr art. 16000-00.690.00</b>

## 9. SERWIS

---

Aktualne informacje kontaktowe można znaleźć na stronie internetowej:

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. UTYLIZACJA

---

### 10.1. Utylizacja produktu

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE / S.I. 2013 nr 3113)



Produktu nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy go zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

#### **WAŻNE!**

→ Produkt należy przekazać do lokalnego punktu recyklingu.

### 10.2. Utylizacja akumulatora



Akumulator zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

#### **WAŻNE!**

1. Całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (w tym celu należy skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Zabezpieczyć zaciski ogniwa litowo-jonowego przed zwarcie, nakładając na nie taśmę.
3. Ogniwa litowo-jonowe należy utylizować we właściwy sposób, przekazując do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych.

## 11. PRZYNALEŻNOŚĆ ZNAKÓW TOWAROWYCH

---



Nazwa handlowa Bluetooth® i znaki logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi stanowiącymi własność Bluetooth SIG, Inc. Każde wykorzystanie takich znaków handlowych przez firmę GARDENA odbywa się w ramach umowy licencyjnej.



Apple i logo Apple są znakami towarowymi stanowiącymi własność Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Google i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

Inne znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich właścicieli.

pl		<b>Deklaracja zgodności UE</b>
<p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ -nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>		
<b>Nazwa produktu:</b>	System nawadniania/ System nawadniania Pipeline	
<b>Typ:</b>	AquaPrecise	
<b>Nr art.:</b>	16000 16001 / 16010	
<b>Dyrektywy UE:</b>	2006/42/EG 2014/53/EU 2011/65/EU	
<b>Normy zharmonizowane:</b>	EN ISO 12100 EN 60730-1 EN 60730-2-8 EN IEC 60730-2-8	
<b>Zdeponowana dokumentacja:</b>	GARDENA Manufacturing GmbH, Technische Dokumentation, A. Ochs Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm	
<b>Rok oznakowania CE:</b>	2024	
<b>Ulm:</b>	31.12.2024	
<b>Autoryzowany przedstawiciel:</b>	 <b>Reinhard Pompe</b> Senior Vice President, Business Unit Watering	

en		<b>Declaration of Conformity [only for UK]</b>
<p>The manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>		
<b>Description of the product:</b>	Irrigation System / Pipeline Irrigation System	
<b>Type:</b>	AquaPrecise	
<b>Article number:</b>	16000 16001 / 16010	
<b>UK regulations:</b>	S.I. 2008/1597 S.I. 2017/1206 S.I. 2012/3032	
<b>Designated standards:</b>	EN ISO 12100 EN 60730-1 EN 60730-2-8 EN IEC 60730-2-8	
<b>Deposited documentation:</b>	GARDENA Manufacturing GmbH, Technische Dokumentation, A. Ochs Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm	
<b>UK Importer:</b>	Husqvarna UK Limited Preston Road, Aycliffe, County Durham UK DL5 6UP	
<b>Ulm:</b>	31.12.2024	
<b>Authorised representative:</b>	  <b>Reinhard Pompe</b> Senior Vice President, Business Unit Watering	

**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-83079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Buenos Aires, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masishchanyan@iolcloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/  
kontakt/

**Azerbaijan**  
Progress Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
AfterSales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salihiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шапановича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
Belgie

**Bosnia / Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silkttrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@  
husqvarnagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
办公室地址:  
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公  
楼D栋7楼03-05单元  
Office Add:  
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin  
Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai,  
PRC 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyoma Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyoma.com.co  
www.toyoma.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B\*, Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 /  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Fanteilis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.cy

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbo  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbovo pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Løjvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70 26 47 70  
gardenadk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Juurakkotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
115-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vezesozogalat.husqvarna@  
husqvarnagroup.com

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skermuvaggi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verstun ehf  
Vikurvartf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jagantradingware.com

**Iraq**  
Alsheimal Alakhdar Company  
Al-Faysaliyah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeydym.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenohai Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Ламед"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажикбаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тажикбаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kuw.com

**Kyrgyzstan**  
OoSo Alye Maki  
Uv. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322 115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Saflra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
technomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+52) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**

Soyol Gardening Shop  
Narmi Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@magict.net.mn

**Morocco**

Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kvararski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskelveten 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaöçlanoğlu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chornillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisororienta1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. - Jeseníká 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagos - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaiei 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, SI  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускарва“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com  
Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Faraooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Stobodana Đurica 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Beyers Naude Drive and Vsterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**

Husvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mäggenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuh Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Stax Bp 33  
Stax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet  
80 Ataturk,  
BERKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77B,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhymat.com /  
bekgiyev@jayhymat.com  
www.jayhymat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**

AT «Алчест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н, с.  
Петропавлівська Борщагівка Україна  
Tel.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998) 93-5414141 /  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**

Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet th –  
Khu Doan ngoi qua Nguyen Xuan Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionsjc.com.vn

**Zimbabwe**

Cutting Edge  
159 Citron Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 006865  
sales@cuttingedge.co.zw

16000-20.962.0112.24  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
https://www.gardena.com